



זוהר היומי

זוהר שמות – דף כ"ו ע"ב

פרשת וארא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְאֵל פְּרַעֲה: לְאַנְהָגָא בֵּיהּ יָקָר, וְאוּקְמוּהּ.

תרגום לעברית

בא ראה, בהתעוררות שלמטה, כשמתעוררים ישראל אל הקדוש ברוך הוא וצוחים כנגדו, מה כתוב? ואזכר את בריתי, שהרי בברית יש זכור, ואז מתעוררת תשוקה לקשר הכל בקשר אחד. כיון שברית זו מתעוררת, הרי הקשר של הכל מתעורר. ואזכר את בריתי, לזוגו במקומו. ועל כן, לכן אמר לבני ישראל אני ה'. וידבר ה' אל משה ואל אהרן ויצום אל בני ישראל ואל פרעה מלך מצרים. רבי יוסי אמר, אל בני ישראל - להנהיגם בנחת כראוי. ואל פרעה - לנהג בו כבוד, ופרשוה.

טקסט הזוהר

אמר רבי ייסא, אמאי סמיה הקא (שמות ו') אלה ראשי בית אבותם. אלא, אמר ליה קודשא בריך הוא, דברו לון לבני ישראל בנחת, דאף על גב דאינון יתבי בפולחנא קשיא, מלכין בני מלכין אינון. ובגין כן, כתיב, אלה ראשי בית אבותם אלין דאת חמי, רישי בית אבהן אינון.

אמר רבי ייסא, למה סמך כּאן אלה ראשי בית אבתם? אלא, אמר לו הקדוש ברוך הוא, הנהיגו את בני ישראל בנחת. שאף על גב שהם יושבים בעבודה קשה, הם מלכים בני מלכים, ומשום כך כתוב אלה ראשי בית אבתם. אלה שאמה רואה, הם ראשי בית אבות.

טקסט הזהיר

אמר רבי חייא, דכלהו לא שקרו נימוסיהון, ולא אתערבו בעמא אחרא אלין אינון דקיימו בדוכתיהו קדישא, ולא שקרו לאתערבא בהו במצראי. אמר רבי אחא, בגין לאיתתאה למשה ולאהרן, דאינון אתחזון לאפקא להו לישראל, ולמלא לפרעה, ולרדאה ליה בחוטרא, בגין דבכל רישיהון דישראל, לא אשתכח פוותיהו.

תרגום לעברית

אמר רבי חייא, שכלם לא שקרו במנהגיהם, ולא התערבו בעם אחר, אלה הם שעמדו במקומם הקדוש ולא שקרו להתערב במצריים. אמר רבי אחא, בשביל להביא את משה ואת אהרן, שהם ראויים להוציא את ישראל ולדבר לפרעה ולרדות אותם במקל, משום שכל ראשי ישראל לא נמצאו כמותם.

טקסט הזהיר

תא חזי, (שמות ו') ואלעזר בן אהרן לקח לו מבנות פוטיאל לו לאשה ותלד לו את פינחס אלה ראשי אבות הלויים. וכי אלה ראשי, והא הוא בלחודוי הוה. אלא, בגין דפינחס קיים כמה אלפין ורבון מישראל, והוא קיים לראשי אבהן, (ליואי) כתיב ביה אלה.

בא ראה, ואלעזר בן אהרן לקח לו מבנות פוטיאל לו לאשה ותלד לו את פינחס אלה ראשי אבות הלויים. וכי אלה ראשי, והרי הוא לבדו היה? אלא משום שפינחס קיים כמה אלפים ורכבות מישראל והוא קיים את ראשי האבות, (לויים) כתוב בו אלה.

טקסט הזהר

תו, ותלד לו את פינחס אלה ראשי, אובדא דרישי דליואי אשתכח ביה, ומה דאינון (ויקרא נ"ו ע"ב) גרעו ואתוקדו, הוא אשלים, ורווח כהונתא דילהון, ושריא ביה טסטוקא דתרווייהו. אובדא דרישי דליואי אשתכח ביה, ומאן נינהו. נדב ואביהוא. אינון פרישו את קיימא מאתריה, והוא אתא וחבר לון. בגין כך, אתייהיב ליה ירותא, ורוחא דתרווייהו. ואדכר הכא על מה דלהוי לבתר.

תרגום לעברית

עוד, ותלד לו את פינחס אלה ראשי. אבדת ראשי הלויים נמצאה בו. ומה שהם נגרעו ונשרפו - הוא השלים, והרויח את הכהנה שלהם, ושרתה בו הצורה של שניהם. אבדת ראשי הלויים נמצאת בו. ומי הם? נדב ואביהוא, שהפרידו אות הברית ממקומו, והוא בא וחבר אותם, לכן נתנה לו הירשה והרוח של שניהם, ונזכר כאן על מה שיהיה אחר כך.

טקסט הזהר

ואי תימא, אמאי אדכר הכא פינחס. אלא חמא קודשא בריה הוא לאהרן, בשעתא דאמר ואזכור את בריתי, דזמינן תרין בנוהי דאהרן לאפגמא ליה להאי ברית, והשתא דקא משדר ליה למצרים, בעא לאעברא ליה לאהרן, דלא למיהב בשליחותא דא. כיון דחמא קודשא בריה הוא, דקאים פינחס וקיים ליה להאי ברית באתריה, ואתקין עקימא דילהון, מיד הוא אהרן ומשה. אמר קודשא בריה הוא, השתא הוא אהרן, איהו

אַהֲרֹן דִּקְדַּמִּיתָא. (שמות ו') הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר ה' לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְגו'. הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה. הֵם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה מִבְּעֵי לֵיָּהּ. אֵלָּא, לְאַכְלֵלָא דָּא בְּדָא, רוּחָא בְּמִיָּא. הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן: לְאַכְלֵלָא מִיָּא בְּרוּחָא, וְעַל דָּא כְּתִיב הוּא, וְלֹא הֵם.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, לָמָּה נִזְכָּר כָּאן פִּנְחָס? אֵלָּא רָאָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת אַהֲרֹן בְּשַׁעָה שְׁאָמַר וְאִזְכֹּר אֶת בְּרִיתִי, שְׁעִתִּידִים שְׁנֵי בְנֵי אַהֲרֹן לִפְגָּם אֶת הַבְּרִית הַזֶּה, וְעַכְשָׁיו שֶׁהוּא שׁוֹלַח אוֹתוֹ לְמִצְרַיִם, רָצָה לְהַעֲבִיר אֶת אַהֲרֹן שְׁלֹא לְלַכֵּת בְּשָׁלִיחוֹת זֹו. כִּיּוֹן שֶׁרָאָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁעֲמַד פִּנְחָס וְקִיָּם אֶת הַבְּרִית הַזֶּה בְּמִקוֹמָהּ וְתִקֵּן אֶת הַעֲקֻמִּימוֹת שֶׁלָּהֶם, מִיָּד - הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה. אָמַר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, עַכְשָׁיו הוּא אַהֲרֹן, הוּא אַהֲרֹן שֶׁל הַהִתְחַלָּה. הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר ה' לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְגו'. הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה, הֵם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה הֵיכָּה צָרִיךְ (לכַּתֵּב) ! אֵלָּא לְהַכְלִיל זֶה בָּזָה, רוּחַ בְּמִיָּם. הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן - לְהַכְלִיל מִיָּם בְּרוּחַ, וְעַל זֶה כְּתוּב הוּא וְלֹא הֵם.

טקסט הזהור

רַבִּי אֱלֶעָזָר וְרַבִּי אַבָּא, הָווּ שְׂכִיחֵי לִילְיָא חַד בְּבֵי אוֹשְׁפִיזִיָּהּוּ בְּלוּד, קָמוּ לְאַשְׁתַּדְלָא בְּאוּרִייתָא. פִּתַּח רַבִּי אֱלֶעָזָר וְאָמַר, (דְּבָרִים ד') וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם וְהַשְּׁבוֹתָ אֶל לְבָבְךָ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים. הָאִי קָרָא הָכִי מִבְּעֵי לֵיָּהּ. וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים וְהַשְּׁבוֹתָ אֶל לְבָבְךָ. (אֵלָּא זָכָא הוּא מֵאֵן דֹּאשְׁתַּדַּל בְּאוּרִייתָא) תו, (תֵּא חֲזִי) וְהַשְּׁבוֹתָ אֶל לְבָבְךָ מִבְּעֵי לֵיָּהּ.

תרגום לעברית

רַבִּי אֱלֶעָזָר וְרַבִּי אַבָּא הָיוּ מְצוּיִים לִילָה אֶחָד בְּבֵית מְלוֹנָם בְּלוּד. קָמוּ לְהִתְעַסֵּק בַּתּוֹרָה. פִּתַּח רַבִּי אֱלֶעָזָר וְאָמַר, וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם וְהַשְּׁבַתָּ אֶת לְבָבְךָ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים. פְּסוּק זֶה כֶּה צָרִיךְ (לכַּתֵּב): וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים וְהַשְּׁבַתָּ אֶל לְבָבְךָ. [אֵלָּא אֲשֶׁרִיו מִי שֶׁמִּשְׁתַּדַּל בַּתּוֹרָה]. עוֹד, [בֹּא רֵאָה] וְהַשְּׁבַתָּ אֶל לְבָבְךָ הֵיכָּה צָרִיךְ (לכַּתֵּב) !

אָלֵא, אָמַר מֹשֶׁה, אִי אֶת בְּעִי לְמִיקָם עַל דָּא, וְלִמְנַדַּע כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים, וְהַשְׁבוֹת אֶל לְבָבָהּ וּכְדִין תִּנָּדַע לִיה. לְבָבָהּ: יֵצֵר טוֹב וְיֵצֵר רָע, דָּאֲתַכְלִיל דָּא בְּדָא, וְאִיהוּ חַד, כְּדִין תִּשְׁכַּח כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים, דְּהָא אֲתַכְלִיל דָּא בְּדָא, וְאִיהוּ חַד. וְעַל דָּא וְהַשְׁבוֹת אֶל לְבָבָהּ, לְמְנַדַּע מְלָה.

תרגום לעברית

אָלֵא, אָמַר מֹשֶׁה, אִם אַתָּה רוֹצֶה לַעֲמֹד עַל זֶה וְלַדְעַת כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים - וְהַשְׁבוֹת אֶל לְבָבָהּ, וְאִז תִּדְעֵה אוֹתוֹ. לְבָבָהּ זֶה יֵצֵר טוֹב וְיֵצֵר רָע, שֶׁנִּכְלָל זֶה בָּזֶה, וְהוּא אֶחָד. אִז תִּמְצָא כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים, שֶׁהָרִי נִכְלָל זֶה בָּזֶה וְהוּא אֶחָד, וְעַל זֶה וְהַשְׁבוֹת אֶל לְבָבָהּ לַדְעַת הַדְּבָר.

טקסט הזוהר

תו אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, חֲיִיבִין, עֲבָדִין פְּגִימוֹתָא לְעֵילָא, מַאי פְּגִימוֹתָא. דְּשִׁמְאָלָא לֹא אֲתַכְלִיל בִּימִינָא. דִּיֵּצֵר רָע לֹא אֲתַכְלִיל בִּיֵּצֵר טוֹב, בְּגִין חוֹבֵייהוּ דְּכַנִּי נָשָׂא. וּפְגִימוֹ לֹא עֲבָדִי, אֶלָּא לֹון מִמֶּש, הֵדָא הוּא דְּכַתִּיב, (דְּבָרִים ל"ב) שְׁחַת לוֹ לֹא בָנִיו מוֹמָם. כְּבִיכּוֹל עֲבָדִי וְלֹא עֲבָדִי. עֲבָדִי: דְּלֹא יִתְמַשֵּׁךְ עַלֵּייהוּ בְּרַכָּאן דְּלֵעִילָא, כְּמָה דָּאֵת אָמַר (דְּבָרִים י"א) וְעֲצֹר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר. וְלֹא עֲבָדִי: דְּהָא שְׁמַיָּא נְטִלִי לֹון לְגִרְמִייהוּ בְּרַכָּאן מַאי דְּאֶצְטְרִיף. וְלֹא נְטִלִי לְאִמְשָׁכָא לְתַתָּא וְדָאִי מוֹמָם דְּאִינוּן חֲיִיבִין אִיהוּ.

תרגום לעברית

עוֹד, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, רְשָׁעִים עוֹשִׂים פְּגָם לְמַעְלָה. מַהוּ הַפְּגָם? שֶׁהַשְׁמָאֵל לֹא נִכְלָל בִּימִין, שִׁיֵּצֵר הָרָע לֹא נִכְלָל בִּיֵּצֵר טוֹב מִשּׁוּם חֲטָאֵי בְּנֵי הָאָדָם, וּפְגָם לֹא עוֹשִׂים אֶלָּא לָהֶם מִמֶּש, זֶהוּ שְׁכָתוֹב שְׁחַת לוֹ לֹא בָנִיו מוֹמָם. כְּבִיכּוֹל עוֹשִׂים וְלֹא עוֹשִׂים. עוֹשִׂים -

כְּדִי שְׁלֹא יִמָּשְׁכוּ עֲלֵיהֶם בְּרָכוֹת שְׁלֹמַעֲלָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְעֲצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר, וְלֹא עוֹשִׁים - שֶׁהָרִי הַשָּׁמַיִם נוֹטְלִים אוֹתָם לְעֲצָמָם בְּרָכוֹת מֵה שְׁצָרִיכִים, וְלֹא נוֹטְלִים לְהַמְשִׁיךְ לְמָטָה, וְדַאי שֶׁזֶּהוּ מוֹמָם שֶׁל אוֹתָם רְשָׁעִים.

טקסט הזוהר

תו, לו בּו', דְּלֹא אֶתְכָלִיל יְמִינָא בְּשִׁמְאָלָא, בְּגִין דְּלֹא יִתְמַשְׁכוּן בְּרַפָּאן לְתַתָּא. לֹא בְּאֶל־רַ, דְּהָא לֹא נִטְלִי לְאֶתְמַשְׁכָּא לְתַתָּאִי. מֵאן גָּרִים דָּא. בְּגִין דְּחִיבִין מִפְּרִישִׁין יֵצֵר רַע מֵיֵצֵר טוֹב, וּמִתְדַבְּקִין בְּיֵצֵר רַע.

תרגום לעברית

עוד, לו בּו', שְׁלֹא נִכְלֵל יְמִין בְּשִׁמְאָל, בְּשִׁבִּיל שְׁלֹא יִתְמַשְׁכוּ הַבְּרָכוֹת לְמָטָה. לֹא בְּאֶל־רַ, שֶׁהָרִי לֹא נוֹטְלִים לְהַמְשִׁיךְ לְתַתְּוֹנִים. מִי גָרִם אֶת זֶה? מִשּׁוֹם שֶׁרְשָׁעִים מִפְּרִידִים יֵצֵר רַע מֵיֵצֵר טוֹב, וְנִדְבָקִים בְּיֵצֵר רַע.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי יְהוּדָה אֲתִי

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, יְהוּדָה בֹּא מִצַּד הַשְּׁמָאל וְנִדְבֵק בְּיָמִין כְּדִי לְנַצֵּחַ עַמִּים וְלִשְׁכַּר חַיִּלָּם. שְׂאֵם לֹא נִדְבֵק בְּיָמִין, לֹא יִשְׁכַּר אֶת חַיִּלָּם. וְאֵם תֵּאמַר לָמָּה בְּיָמִין, וְהָרִי שְׁמָאל מְעוֹרָר דִּינִים בְּעוֹלָם?

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

